

Public consultation rue
du Sud
P. 3

Courses and
activities
P. 4 à 8

Information
at a glance
P. 14

COWANSVILLE

Municipal
newsletter
Fall 2025

Volume 10
Issue 4



Cowansville

A Word from the Mayor



Dear Cowansville residents,

Every fall, our calendar fills up with activities and events for all tastes. It's also the perfect opportunity to explore the variety of courses on offer, for both adults and children. Why not try something new this autumn?

We've also reached an important milestone in the Rue du Sud revitalization project. After several consultations over the past few years, we now have a preliminary plan to present to you. Your comments will be invaluable in ensuring that this transformation fully meets your needs and expectations.

Inside this newsletter, you'll find a special section on the November 2 municipal elections. I invite you to exercise your right to vote in large numbers. You will also be able to consult the candidacies for each district on the Ville de Cowansville website.

Although winter still seems a long way off, I'd like to remind you that this year we'll be renewing the winter overnight parking pilot project that worked so well last year. To receive notices when overnight parking on our streets is prohibited, please activate the personalized alert in Accès citoyen.

Finally, you'll find in this newsletter a few highlights from the 2024 financial report. To consult the full report, I invite you to visit our website.

I wish you all a pleasant autumn, and look forward to seeing you at our various events!

A handwritten signature in black ink that reads "Sylvie Beauregard". The signature is fluid and cursive, written in a professional style.

Sylvie Beauregard | Mayorsbeauregard@ville.cowansville.qc.ca | 450 263-0141

Next municipal council meetings

- September 2 and 15
- October 1
- November 17
- December 2 and 15

Council meetings are held at Town Hall, at 7:30 p.m., and are broadcast live on the Town's website.

Public consultation: revitalization of Rue du Sud

A public consultation on the revitalization of Rue du Sud will be held on Saturday, September 13, from 10 a.m. to 2 p.m., in front of the municipal library (indoors in case of rain).

At this event, you'll be able to discover the preliminary plans for the revitalization project, the fruit of reflection and discussion over the past few years. Indeed, several surveys and public consultations have helped identify the community's needs and aspirations in order to arrive at this first concrete step towards a renewed and dynamic downtown.

This meeting will be an opportunity for everyone to express their comments and suggestions, and to help shape the future of Rue du Sud. Your participation is essential if this project is to reflect your vision and priorities.



Work on the Beaumont Bridge: closure to traffic

The Ministère des Transports et de la Mobilité durable will be carrying out major work on the Beaumont Bridge from August 4 to November 11. Bridges, like numbered roads, fall under the jurisdiction of the ministry.

For the duration of the work, rue Beaumont will be closed to vehicular traffic at bridge level. A detour will be set up via montée Lebeau, rue de la Rivière and boulevard Jean-Jacques-Bertrand.

Pedestrian and bicycle traffic will be maintained during the work. Most of the time, a temporary passageway will be set up directly on the bridge. During certain operations (demolition, paving, etc.), a shuttle service will be provided to ensure user safety.



Four new charging stations in Cowansville



Good news for electric vehicle drivers! Starting this fall, four new Level 2 charging stations will be installed in the Roland-Désourdy sports pavilion parking lot.

The city seized the opportunity to take advantage of available subsidies to enhance its network of electric vehicle charging stations, and chose to install this equipment in a strategic, high-traffic location.

The cost of use will be \$1 per hour. These new facilities are part of a drive to encourage sustainable mobility and meet the growing needs of electric vehicle users.

Courses for children

| Courses | Location | Schedule | Price | Registration |
|--|----------------------------------|--|---|---|
| Exploration etching workshop impressions by Anaïs Ronceray Materials provided. For ages 6 to 12. | Art hive Library | Saturday 10 a.m. to 11:30 a.m. September 27 to November 1 | 60\$ / residents and agreements 85\$ / non-residents | Registration from September 6 : cowansville.ca Accès citoyen. |
| Family Kin-ball Parents and children can learn together the basics of Kin-ball. Ages 7 and up. | School gym from the Hummingbirds | Tuesday 6:15 pm to 7:15 pm September 23 to December 2 | 70 \$ 20 discount starting for registration of a 2 nd child | Marc-Edouard Larose kbryassociation@gmail.com 450 994-7779 Registration form: forms.gle/YK8uUPbU6LjaScSh7 |
| Karate by the Dojo Shotokan-style karate class. Uniform optional. For ages 5 to 12. | Workshop 2-3 Center aquatic | Tuesday 6 p.m. to 7 p.m. September 9 to December 16th | 185 \$ Family discount 2 free trials | 450 521-6386 ledojogranby@hotmail.com |
| Air Cadets - 725 Massey-Vanier Squadron Various activities: sports, aviation, outings, leadership, drill (precision team) and more. For ages 12 to 18. | Massey-Vanier, gate 25 | Thursday 6:30 p.m. to 9:15 p.m. September to June | Free | facebook.com/esc725 |
| 42 nd Scout Group Brome-Missisquoi Camps, outings and learning Technical training in a friendly atmosphere. For ages 8 to 16. | Gymnasiums Massey-Vanier | Friday 7 p.m. to 9 p.m. September to June | 330 \$ including camps | Nathalie Lessard : 450 525-1931 nat.lessard@hotmail.com |
| 7 sports (parent-child) For ages 2 to 5. (school) | (Gymnasium) | Monday 5:30 pm to 6:10 pm September 15 to | | info@7sports.info |
| 7 sports For ages 6 to 10. | des Colibris | (10) (November) Monday 6:15 p.m. to 7:05 p.m. | 139 \$+ taxes | 7sports.info/cowansville |
| Parent-baby dance by Ophélie Clermont Equipment required: yoga mat and baby carrier. For ages 2 to 12 months. | Chalet Centre de la nature | Friday 9:15 a.m. to 10:15 a.m. Sept. 12 to Oct. 31 and Nov. 14 to Dec. 12 | 160\$ / 8 weeks or 100\$ / 5 weeks | 438 491-7336 o.clermont@gmail.com |
| Blizzard program (introduction to curling) Basic curling notions and techniques. For ages 6 to 12. | Cowansville Golf Club | Sunday 10 a.m. to 11:30 a.m. 8-week session | 120\$ | curlingcowansville@gmail.com |
| Futsal category U7-U8-U9 by the Cowansville Minor Soccer Association Cowansville | School gym | Thursday 6:15 p.m. to 7:15 p.m. October 2nd to December 4 | 120\$ | soccercowansville.com |
| Futsal category U10-U11-U12 by Cowansville Minor Soccer Association | des Colibris | Thursday 7:30 pm to 8:30 pm | | |
| Beginner Skateboarding by Naomie Mariné Skateboard provided free of charge. Helmet mandatory. For ages 6 and up. | Skatepark at Centre de la nature | Thursday 5:30 pm to 6:30 pm September 18 to October 9th | 80\$ | ecoledeskateboard.com |
| Intermediate/Advanced Skateboarding by Naomie Mariné Skateboard provided free of charge. Helmet mandatory. For ages 8 and up. | | Thursday 6:35 pm to 7:35 pm | | |

Courses for adults

| Course | Location | Schedule | Price | Registration |
|---|---------------------------------------|---|---|---|
| Human body by Johanne DiNarzo Workshop in drawing the human body with a live clothed model. Materials provided. | Art hive Library | Wednesday 1 p.m. to 4 p.m. September 17 to October 15 | 140\$ / residents and agreements 200\$ / non-residents | Registration from September 6 : cowansville.ca Accès citoyen. |
| The 5 seasons of dance by Marlène Johnson Creative and exploratory dance workshops to inspiring music. | Hall Pauline-Martel Library | Sunday 10:30 a.m. to 12 p.m. September 14 and 28 October 5 and 26, November 9th | 70 / residents and agreements 100\$ / non-residents | Registration from September 6 : cowansville.ca Accès citoyen. |
| Fused glass by Constance Morgan Design and production of creations fused glass. For all levels. Equipment provided. | Art hive Library | Friday 9 a.m. to 12 p.m. October 3 to 24 | 110\$ / residents and agreements 160\$ / non-residents | Registration from September 6 : cowansville.ca Accès citoyen. |
| Chess Club by Yves Lavoie Come sharpen your neurons with new adversaries in a calm and respectful atmosphere. For ages 18 and up. | Room Pauline-Martel Library | Wednesday 7 p.m. to 9 p.m. September 17 to December 17 | 25\$ / residents and agreements 50\$ / non-residents | Registration on September 6 : cowansville.ca Accès citoyen. Information: Yves Lavoie 450 955-0668 l.ami@videotron.ca |
| French-Spanish café-rencontre by Beata Sanchez Learn Spanish or improve your French. Each week, we discuss new topics in a relaxed and friendly atmosphere. | Salle Pauline-Martel Library | Tuesdays 6 pm Sept. 23 & 30, Oct. 14, 21 and Oct. 28, Nov. 11, 18 and Nov. 25 and Dec. 9 Saturday 10 a.m. Sept. 13 and 20, Oct. 4, 11, Oct. 18 and 25, Nov. 1, 8, 15 and Nov. 29 and Dec. 13 | 5\$ / meeting 70\$ / all meetings | beatasanchez04@hotmail.com |
| Walking Club by Centre d'action bénévole de Cowansville Join the CAB Walking Club. Gentle walking, city tours, group activities. | CAB Cowansville 201, rue Princi- pale | Wednesday and Friday 9:30 a.m. to 10:30 a.m. September 10 to October 31st | Free | adjcoordo@cabcowansville.com 450 263-3758, ext. 224 Registration anytime during the activity period. |
| Ascension Program (curling 101) Introductory program for anyone who's never played before. curling. Learn the basics, techniques and strategies. curling. | Cowansville Golf Club | Saturday 10 a.m. to 12 p.m. 10 weeks (dates to be confirmed) | 120\$ | curlingcowansville@gmail.com |
| Intuitive and creative workshop mixed media by Zoé Boivin Exploration of different mediums. Materials provided. | Art hive Library | Saturday 10 a.m. to 12 p.m. November 8, 15 and 22 | 56 / residents and agreements 80\$ / non-residents | Registration from September 6 : cowansville.ca Accès citoyen. |
| Teen and adult karate by the Dojo Shotokan-style karate classes. For ages 13 and up. | Workshop 2-3 Center aquatic center | Tuesdays 7:15 pm to 8:30 pm September 9 to December 16 | 225 \$ 2 free trials and family discount. | 450 521-6386 ledojo granby@hotmail.com |

Adult courses (continued)

| Classes | Location | Schedule | Price | Registration |
|--|-----------------------------|--|--|--|
| Create and share your creation in group by Gilbert Rivard Free creative workshops (painting and writing). Materials provided. For ages 4* to 94. *Children must be accompanied by an adult. | Art Hive Library | Sunday 10 a.m. to 12 p.m. September 7 and 21, October 5, 12 and 26, September 9, 16 and 30 November, December 7 and 14 | 5\$ / workshop | gilbert.rivard.art@gmail.com gilbertrivard.com/art |
| Sewing - various levels by Gaétanne Boisclair Various sewing classes for all ages levels. | Art hive Library | Mornings: Tuesdays and Friday Evenings: Wednesday, Thursday, Friday | Varies according to classes | bgaetanne@gmail.com 450 263-7657 |
| Photo portrait drawing - beginner by Kevin Brault No drawing skills required. Materials supplied. | Art hive Library | Thursday 10 a.m. to 12 p.m. or 1 p.m. to 3 p.m. September 11 to December 18th | 330 \$ | Kebrault@hotmail.com 579 488-8999 |
| Équilibre-Action by Alexy Marier, kinesiologist Light program: joint mobilization, balance exercises, muscle strengthening and stretching. For ages 50 and over. | Chalet Centre from nature | Tuesday and/or Thursday 9:20 a.m. to 10:15 a.m. September 9 to December 11 | 200\$ for 1x / week 380\$ for 2x / week | Registration: Centre de la nature chalet on September 3 from 11 a.m. to 1 p.m. (payment by cheque or cash). Information: cowansville.kinesiologue.org or 450 775-2964 |
| Tonus-Équilibre by Alexy Marier, kinesiologist Moderate program: 15 to 20 min. of moderate cardio, muscle strengthening, balance exercises and stretching. balance exercises and stretching. For ages 50 and over. | Chalet Nature Center | Tuesday and/or Thursday 10:30 a.m. to 11:25 a.m. September 9 to December 11 | | |
| Tai-chi by Guy Côté Slow, attentive execution of movements to relax the body to relax the body and calm the mind. | Room Pauline-Martel Library | Tuesdays 10:30 a.m. to 12 p.m. September 9 to December 2 | 180 \$ | taivelo@live.ca 450 378-8977 |
| Kundalini Yoga with chanted meditation by Marie-Luce Frenette Classes are open to all begin with breathing, followed by a variety of exercises, relaxation and sung meditation. | Chalet Nature Center | Wednesday 11 a.m. to 12:15 p.m. Tuesday 6 pm to 7:15 pm (also broadcast live) September 16 to December 17 | 312\$ or 27\$ / class | marielucefrenette.com |
| Chair yoga by Justine Dubé-Fortin Like floor yoga, but on a chair, for those with mobility problems, physical limitations, seniors and people who feel less comfortable on the floor. | Chalet Centre de la nature | Mondays 5:30 p.m. to 6:30 p.m. September 8 to November 24 | 192 \$ | justinedubefortin2@gmail.com |
| Hatha Yoga by Justine Dubé-Fortin Traditional yoga combining body movements with breathing. Suitable for all levels, this class is suitable for pregnant women and requires no previous experience. | | Mondays 7 p.m. to 8 p.m. | | |

Other classes offered

Cowansville Ice Hockey Association Facebook :
Cowansville Minor Hockey
Associationregistraireahgc@gmail.com |
hockeycowansville.com

Beaulieu Combat Sports
Facebook : Beaulieu Sports de combat | mbsportscombat@gmail.com

Cardio Plein Air
cardiopleinair.ca

Cowansville Curling Club
curlingcowansville@gmail.com

Cowansville Figure Skating Club Facebook: CPA
Cowansville | cpacowansville2@gmail.com 450 263-6464, ext.
434

Farnham Speed Skating Club
cpvfarnham@outlook.com

Les Hirondelles Gymnastics Club
info@hirondelles.ca | leshirondellesgranby.com | 450 775-4489

Club Passion Photo Cowansville
Facebook : Passion photo Cowansville | passionphotocowansville.com

Dek Cowansville
dekcowansville@hotmail.com | dekcowansville.com

M3 Dance School
ecoledansem3@gmail.com | ecoledansem3.com | 579 488-7355

Énergie Sud, fitness center
info@energiesud.com | energiesud.com | 450 266-1333

Estricycle - Don't ride alone
estricycle.com

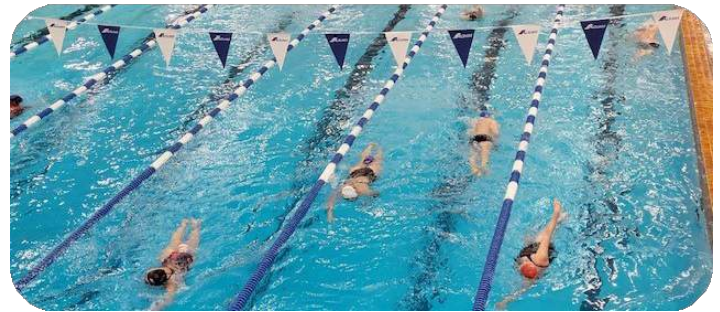
Nakama Dojo
nakama-karate.com/dojo | 450 521-8260

Université du troisième âge (UTA)
usherbrooke.ca/uta/prog/estrie/brm | uta.brome.missisquoi@gmail.com

Free activities

Aquatic Centre, Roland-Désourdy Sports Pavilion and
Massey-Vanier gymnasiums

Several free swimming, skating and other free activities are
available to help Cowansville residents stretch their legs.
Consult the monthly calendars and terms and conditions for
non-residents at cowansville.ca.



Starting this fall, non-residents will have to pay to use the aquatic center's open-air and lap pools. Access
remains free for Cowansville residents. Full details are available at cowansville.ca.



Nature Center

Water games open until October 1-Walking trails, picnic area,
play modules and outdoor exercise equipment available year-
round.

Parc des colibris

Water games open until October 1.

Massey-Vanier, Centre de la nature and St-Léon tennis
courts

Tennis courts open daily until October 1-

- Center de la nature from 7 a.m. to 10 p.m.
- Massey-Vanier and St-Léon: outside school hours.



Water activities



Registration procedure

Registration opens: September 6

Cowansville residents: from 9 a.m. Inter-municipal agreements: from 11 a.m. Non-residents: from 1 p.m.

If you don't have an account, you must open one no later than 5 days before the registration period.

1. Visit cowansville.ca and click on Citizen Access.
2. Click on Register.
3. Fill in the required information.

Already have an account?

Enter your information in the Login section.

Forgot your password?

Click on forgotten password and the system will send you an e-mail with instructions on how to p r o c e e d . Once in your account, click on the Recreation Registration icon.

Having trouble?

Call 450 263-6464. During the registration p e r i o d , please note that, depending on call volume, there may be a delay in returning your call.

Consult the Refund Policy on our website.



Courses offered by the city



Cowansville



Children and teens: Lifesaving Society's Swim for Life swimming course.

Adults: fitness (aqua-fitness and aquajogging), swimming lessons (Adults 1, 2 and 3).

Visit cowansville.ca/centreaquatique

- Registration and schedule.
- Course descriptions and prerequisites to help you select the right level (under the Decision Support tab).

Be sure to register your child in the right swimming level.



Cowansville Swim Team

- Club-École: ages 5 to 12
- Masters swimmers: adults, beginners to advanced
- Competitive
- Study-sport

All training sessions are supervised by coaches accredited by the ACEN and AENQ coaching associations. Information and registration : Visit encowansville.ca (registration open year-round) or encowansville@gmail.com.

Activities and events



Grand défi
défi Pierre Lavoie
October
18 Nature Centre

September

August 28

11:30 a.m. to 2 p.m.

APHPBM Back-to-school - Inclusive accessibility

Parc Davignon

Free lunch, everyone welcome! À vélo sans âge activity with Le Phare, source d'entraide. Quiz on inclusive accessibility and concert by the Les Voix du bonheur choir.

September 4

13 h 30

Special event, 20th anniversary UTA Brome-Missisquoi

Bromont Cycling Center Louis Lavoie's lecture, program unveiling, festive snack and more!
Free for those 50 and over.

September 8th

19 h

Clematis culture by André Poliquin

Bibliothèque, salle Pauline-Martel
Lecture by the Club d'horticulture de Cowansville.
Free for members, \$10 for non-members.


September 16th

6 p.m. to 7:30 p.m.

Rendez-vous Seni'art

Bibliothèque, salle Pauline-Martel
Marlène Johnson invites you to Yoga Danga, a creative, spontaneous, improvisational and exploratory dance of guided movement to music.
Reservations: 450 263-4071 50 ans et plus.

Until September 13
Textile and generative art exhibition

Bruck Museum

An exhibition by Jean-François Renaud that explores the encounter between the textile medium and various contemporary digital creation processes.

September 19

5 p.m. Opening

of the exhibition ÊTRES en relation

Library

Danielle Brabant presents universal characters who have a word to whisper in your ear. The exhibition runs from September 17 to October 9.


September 20th

13 h 30

Evolution

Library

From fish to birds, there have been many footprints! Come and learn more about the evolutionary history and order of appearance of species. *Animals present.
Reservations: 450 263-4071
Ages 5 to 12.


September 25

19 h

Ti-Jean et les trois poils du Diable

Bibliothèque, salle Pauline-Martel
André Lemelin's storytelling show. Ti-Jean must bring back three hairs from the devil's beard if he is to marry the princess.
Reservations: 450 263-4071
Ages 16 and up.

September 26th

10 h

A song at school

Parc Davignon

Students from Musique-études Massey-Vanier perform the song Haut les cœurs! by Saramé, followed by a performance by a surprise artist as part of the Journées de la culture.

September 26

13 h

Our ties to the river

City Hall

Inauguration of a new work from the Marguerite Valois-Maddocks public art collection, created by Kylie Sandford. A Journées de la culture event.


September 26th

5 p.m. Zoom

Cowansville photo contest

Nature Centre Chalet

Discover the winning photographs of 2025. Outdoor exhibition from October 4. A Journées de la culture event.

September 26

20 h

François Massicotte

Emmanuel Church

Shows Davignon - humor. Tickets on sale:
surlascenedavignon.com

September 27

10 h 30

Decoding visual art

Library

As part of the Journées de la culture, artist Albric Soly presents a lecture on the elements of visual art appreciation.
Reservations: 450 263-4071

September 27

1 p.m. to 4 p.m.

Jam in the Kingdom of the Golden Breath

Parc Davignon

Elyzabeth B and DJ Pao Prana Papa invite you to dance and sing along to the musical flow of a tale for all, as part of the Journées de la culture.

September 27

14 h

O fire!

Bruck Museum

Opening of this 3rd group exhibition in a thematic environmental series exploring the element of fire, as part of the Journées de la culture.

September 27

20 h

Fanny Bloom

Emmanuel Church

Shows Davignon - chanson.
Tickets on sale:
surlascenedavignon.com

September 28

10 a.m. to 12 p.m.

Fabric printing

Library Art Hive

Anaïs Ronceray invites you to create a print and print your creation on fabric, for the Journées de la culture.
Reservations: 450 263-4071
Ages 16 and up.


September 28

1 pm to 4 pm

Poetic herbarium

Chalet du Centre de la nature Sébastien Bachand invites you to create your own literary herbarium, a book in which you will insert plants and texts, as part of the Journées de la culture.
Reservations: 450 263-4071
Ages 16 and up.

September 30th

10 h

Bientraitance exhibition

Parc Davignon

Launch of outdoor exhibition running until November 28. Eight artists from the Eastern Townships represent the concepts of abuse and neglect of seniors for International Day of Older Persons.

October

October 5th \$
14 h 30

Noémie Raymond and Zhenni Li-Cohen

Emmanuel Church
Spectacles Davignon - Cello and piano concert in the Musique au salon series.
Tickets on sale:
surlascenedavignon.com

October 6th \$
19 h

Attention, plantes toxiques, by Normand Fleury

Library, Pauline-Martel Room
Cowansville Horticultural Club lecture.
Free for members, \$ 10 for non-members.

October 16
13 h 30

Rendez-vous Sèni'art

Library
Presentation of the documentary film *Jukebox: Un rêve améri-cain fait au Québec*. A fascinating and revealing look at the early days of the recording industry. Reservations: 450 263-4071
For ages 50 and over.

October 16 \$
20 h

Valérie Milot (harp)

Emmanuel Church
Spectacles Davignon - classic.
Tickets on sale: surlascenedavignon.com

October 17th \$
20 h

Geneviève Leclerc

Emmanuel Church
Spectacles Davignon - chanson.
Tickets on sale:
surlascenedavignon.com



October 18th
starting at 9:45

a.m. Grand défi Pierre Lavoie walk

Center de la nature
5 km walk around Lac Davignon. Welcome at 9:45 am, warm-up at 10 am and start of walk at 10:30 am. Snack offered after the walk.

October 18
2 to 4 p.m.

Albric Soly

Library
Opening of the exhibition running from October 16 to November 8. Retrospective and presentation of new works from his research, in color and form, endowed with symbolic attributes.



October 19th
10 a.m. to 4 p.m.

Expo Sale with Chinese auction

Library
Event organized by the Cercle des fermières de Cowansville.

October 23rd
19 h

Open house

Library, Salle Pauline-Martel Serge Yvan Bourque presents a humorous tale-monologue.
Reservations: 450 263-4071 For ages 16 and up.



October 24th
18 h

Bilingual story time in pyjamas

Library
Halloween stories and crafts, in collaboration with Yamaska Literacy Council.
Reservations: 450 263-4071

October 24th \$
20 h

Country night

Emmanuel Church
Spectacles Davignon - song and dance.
Tickets on sale:
surlascenedavignon.com

October 25th
1 p.m. **Sorcery in the forest of Gribouillis**

Library
Family show presented by Animations Clin d'œil. The sorcerer Bo-navet is angry and puts a curse on the forest of Gribouillis. Can Lotus the witch restore peace to the forest? Reservations: 450 263-4071
For ages 5 to 8.



October 25th \$
20 h

Marc Déry

Emmanuel Church
Shows Davignon - chanson.
Tickets on sale:
surlascenedavignon.com

October 25th
starting at 4 p.m.

Haunted house

Town Hall
Haunted house from 4 p.m. to 5 p.m. 30 for the little ones (less scary and before dark). The bravest can come to the spooky haunted house from 6:30 to 8 p.m. Bring a bucket to collect sweets along the way.



October 26th \$
14 h 30

Ravel Trio

Emmanuel Church
Spectacles Davignon - violin, cello and piano concert in the Musique au salon series.
Tickets on sale:
surlascenedavignon.com

November

November 3rd \$
19 h

Hostas and other shade plants by Marie Christine Roberge

Library, Salle Pauline-Martel Lecture by Club d'horticulture de Cowansville. Free for members, \$ 10 for non-members.

November 7th \$
20 h

Michael Rancourt

Emmanuel Church
Spectacles Davignon - chanson.
Tickets on sale:
surlascenedavignon.com

November 12
2 pm to 4 pm

Rendez-vous Sèni'art

Hive of Art Library Hsingfen Yang invites you to discover the beauty, history and nature of Chinese calligraphy. Reservations: 450 263-4071

For ages 50 and over.

November 15
1 p.m. Opening

of Symbiose exhibition

Library
Marie-Soleil Mayer explores the intimate and interdependent relationship between man and nature. The exhibition runs from November 14 to December 6.

November 20 \$
20 h

Brel & Barbara

Emmanuel Church
Spectacles Davignon - musical theater.
Tickets on sale:
surlascenedavignon.com

November 22nd \$
20 h

Marie-Jo Thério

Emmanuel Church
Shows Davignon - chanson. Tickets on sale: surlascenedavignon.com

November 22nd
10 h 30

La Panne

Library
Tortue Berlué has to sing in front of an audience. Suddenly, it breaks down! With Routière the mechanic, will they manage to discover the origin of this trouble? Family show by Le Théâtre Tortue Berlué. Reservations: 450 263-4071
For ages 3 to 6.

November 27
19 h

Les chants du vent

Bibliothèque, salle Pauline-Martel
Storytelling performance by Carine Kasparian. Everyone has met the wind and the wind has carried them away. Reservations: 450 263-4071 For ages 16 and up.

November 30th \$
14 h 30

Au gré des chants

Emmanuel Church
Shows Davignon - chanson, from the Musique au salon series. Tickets on sale at: surlascenedavignon.com

December 3rd
5 p.m.

Souffle d'or au royaume d'Oxya

Library
Launch of the coloring book by Elyzabeth B. Meet the author, book signing, exhibition of illustrations in the presence of artist Jessie la Panthère blanche.



December 5
18 h 30

Christmas Parade

Rues du Sud and Principale (from Léopold to Parc Centre-ville)
Save the date on your calendar so you don't miss the Christmas Parade! Come and meet Santa at the festive evening in Parc Centre-ville at the end of the parade.

December 5th \$
20 h

Le vent du nord

Emmanuel Church
Shows Davignon - tradition- nel. Tickets on sale: surlascenedavignon.com

December 6 \$
20 h

Marie-Elaine Thibert

Emmanuel Church
Shows Davignon - chanson. Tickets on sale: surlascenedavignon.com

December 8
10 h 30

Rendez-vous Sèni'art

Bibliothèque, salle Pauline-Martel Come and sing Quebec classics and Christmas songs with Joanne Bégin and Richard Lamontagne. Reservations: 450 263-4071 For ages 50 and up.



Story time

Library
10:30 a.m.

Ages 0 to 3 :
September 16, October 14, November 11 and December 9
0 to 5 years :
September 13, October 11, November 8 and December 6
Ages 3 to 6 :
September 23, October 21, November 18 and December 16
3 to 6 years bilingual :
September 20, October 18, November 15 and December 13



Become a Lire et faire lire volunteer

Are you over 50?

Come and read weekly to children aged 4 to 8 in Cowansville schools.

For more information and to become a volunteer: 450 263-0141, ext. 269, or amcdermott@ville.cowansville.qc.ca.



Call for entries for library exhibitions

For local and international artists. Deadline for submissions: October 5, 2025.

For full details, visit cowansville.ca | Recreation and culture | Call for projects.

To send your documents or for any questions, contact Mélanie Lemay : 450 263-0141, ext. 230, or mlemay@ville.cowansville.qc.ca.



In case of emergency, dial 9-1-1

The Service de sécurité incendie would like to remind all citizens of the crucial importance of dialing 9-1-1 immediately in the event of an emergency. This number is designed to put you quickly in touch with the appropriate emergency services, whether fire, ambulance or police.

What is an emergency?

- A visible fire.
- A smell of burning, gas or solvents.
- A fire alarm system sounding for no apparent reason.
- Fire department checks for an open fire.
- Electrical wires down in the street.
- Any other situation that could be a potential danger.

Contrary to popular belief, calling the fire department directly is not recommended. In fact, firefighters are not always present at the fire station: they may be on duty, out of town, or the station may be temporarily closed at night or on weekends. In such cases, no one will answer the phone, which could seriously delay the rescue operation.

9-1-1 is the fastest, most reliable way to get help. Dispatchers are trained to assess the situation quickly and send the right resources wherever they may be, via other means of communication. Your call is automatically routed to the right service, without delay. It's important to stress that this service is free of charge, and you're not disturbing anyone by using it. That's their job, and they're on call 24 hours a day, 7 days a week.

In case of uncertainty, it's better to call 9-1-1 when you don't need to than not to call in a critical situation.

Let's be vigilant, responsible and united. In an emergency, call 9-1-1. Your safety and that of your community depend on it.

Election workers wanted

The Town of Cowansville's Chief Electoral Officer is looking for people to form the team that will work during this year's municipal elections.

These people will be essential to ensure that citizens can vote with ease. Several positions are available for different dates:

- Board of Revision (October 13 and 16, 2025).
- Advance voting (October 26, 2025).
- Mobile voting (October 27, 2025).
- Polling day (November 2, 2025).

Training will be mandatory for all election officers.

Anyone over the age of 16 who is reliable, available, enjoys working with the public and wants to get involved in the electoral process can apply by completing the appropriate form, which can be found on the Town's website in the Municipal Elections section, or by contacting the Election Chairperson at hdvgreffe@ville.cowansville.qc.ca.

Winter overnight parking

From November 15 to March 31, overnight parking (between 11 p.m. and 7 a.m.) on the streets will be authorized, except during snow removal operations.

It is the responsibility of every citizen to check daily, from 4 p.m., whether overnight parking is authorized for the coming night:

- By subscribing to overnight parking alerts on Accès citoyen.
- By checking the Winter overnight parking page at cowansville.ca.

Parking will only be authorized if the following conditions are met:

- Weather conditions are favorable.
- No winter maintenance operations are underway or planned by the City on the night in question.

It is forbidden to leave a vehicle parked between 11 p.m. and 7 a.m. in municipal parking lots, with the exception of alternative parking lots.



Financial highlights

The Town of Cowansville's 2024 consolidated financial report, prepared and audited by the accounting firm Raymond, Chabot, Grant, Thornton, was tabled at the Town Council meeting of June 16, 2025.

Here are some of its components:

| | 2023 | 2024 |
|--|---------------------|---------------------|
| Operating revenue for the fiscal year | 33 670 459 \$ | 38 149 965 \$ |
| Operating expenses for the year (with amortization) | 30 477 466 \$ | 32 250 897 \$ |
| Repayment of long-term debt for the year | 3 776 824 \$ | 4 867 927 \$ |
| Operating surplus for the year | 3 357 831 \$ | 5 004 409 \$ |
| Unrestricted operating surplus (free surplus) at December 31 | 6 615 574 \$ | 8 374 821 \$ |
| Restricted operating surplus at December 31 | 1 751 212 \$ | 3 087 115 \$ |
| Financial reserves and restricted funds | 1 565 102 \$ | 1 651 816 \$ |
| Long-term debt at December 31 : | | |
| • Charged to Québec | 9 713 015 \$ | 9 246 497 \$ |
| • To be borne by the City | 31 308 985 \$ | 28 954 503 \$ |
| Investments made during the fiscal year | 15 938 687 \$ | 12 519 693 \$ |
| Total property, plant and equipment at December 31 | 106 751 976 \$ | 112 482 647 \$ |

The 2024 consolidated financial report and the Mayor's highlights report on the 2024 financial statements are available on the Town's website in the Municipal Life / Administration / Budget and Finance section.



MAISON HANTÉE

october 25 at city hall



4 p.m. to 5:30 p.m.: less scary house

6:30 p.m. to 8 p.m.: scary haunted house in the dark

Town of Cowansville

220, place Municipale Cowansville
(Québec) J2K 1T4 Telephone: 450
263-0141
hoteldeville@ville.cowansville.qc.ca

After hours, for emergencies involving water, sewer, municipal buildings and parks, call 450 263-0141, option 8.


 Ville de Cowansville - official page 

@Cowansville

 Ville Cowansville

 @villecowansville

 Ville Cowansville

 Newsletter| cowansville.ca

 Regard sur Cowansville on MaTV  Citizen

access: cowansville.ca| Citizen access

 Citizen application: Cowansville - accès citoyen



cowansville.ca





ELECTIONS

MUNICIPAL
November 2, 2025

Voter's Guide



Version française de ce document

is available on our website.

cowansville.ca/elections



IMPORTANT DATES

- September 19 to October 3
Nominations.
- October 8th
Filing of the list of electors.
Notice of entry on the electoral list sent to all civic addresses.
- October 13 and 16
Board of revisors of the list of electors (applications for entry, striking off or correction).
 - October 13 from 5 p.m. to 8 p.m.
 - October 16 from 10 a.m. to 1 p.m.
- October 26th
Advance polling day.
- October 27
Mobile polling day.
- November 2nd
Election day.

Special Edition

Municipal Elections 2025

Message from the returning officer

On November 2, all citizens of Quebec municipalities will be invited to exercise their democratic right to elect the people who will make up their municipal council for the next four years. Your vote is essential to the democratic life of your community. By exercising this right, you can choose the elected official who will best represent your interests on the municipal council.

As electoral officer, I am pleased to ensure that this process runs smoothly, with rigor, impartiality and transparency. My mission is clear: to ensure that every voter can exercise his or her right to vote in a safe, neutral and respectful environment, because every vote counts!

An election is everyone's business. That's why it's up to every voter to check that his or her name is on the voters' list, because to vote, your name must appear on it. I would also like to salute the candidates. It takes courage to get involved, to put forward ideas and to want to make a difference. Regardless of the results, your involvement deserves to be recognized.

So, dear voters, I invite you to come out and vote in large numbers. This is your moment. It's our democracy!




Ms. Julie Lamarche, OMA
Clerk and returning officer



NOMINATIONS

The election period will begin on September 19. All nomination papers must be filed at the office of the returning officer, located at 220 Place Municipale, Cowansville, between September 19 and October 3, 2025, no later than 4:30 pm. A notice of election will be published to this effect, informing you of the dates and times set by the returning officer for receiving nomination papers at her office.

Visit electionsmunicipales.gouv.qc.ca or contact the returning officer's office to find out how to become a candidate.



WHO CAN VOTE?

Anyone registered on the Town's electoral list may vote.

It is the elector's responsibility to ensure that he or she is registered.

TO VOTE, A PERSON MUST :

1. Be registered on the electoral list.
2. Be 18 years of age or older on election day, November 2, 2025.
3. Not be incapacitated or under guardianship.
4. Not have lost your electoral rights.
5. Be a Canadian citizen.

AND

Be domiciled in Cowansville and, for at least 6 months, in Quebec.

OR

Be a property owner or occupant of a business establishment located in the municipality for at least 45 days, i.e. by September 19, 2025.

Note: an elector can only be registered once, and for only one purpose.

PREPARATION OF THE LIST OF ELECTORS

The Town of Cowansville's list of electors is compiled from the permanent list of electors maintained by the Chief Electoral Officer of Québec, to which are added the owners of an immovable and the occupants of a business establishment who have transmitted their registration or proxy to the returning officer .

The municipal list of electors will be tabled on October 3, 2025, and can be consulted at Town Hall by calling 450 263-0141.

At the beginning of October, you will receive by mail a notice of entry on the list of electors indicating the names of the persons registered at your address. If your name does not appear on this list, you will have to go to the Board of Revision to register.

CHECK IT NOW!

On election day, you will no longer be able to register or change your address.





REVISION OF THE LIST OF ELECTORS

The Board of Revision of the List of Electors will meet in the municipal council chambers at City Hall, 220 Place Municipale, according to the following schedule:

- **MONDAY October 13, 2025** 5 p.m. to 8 p.m.
- **THURSDAY October 16, 2025** 10 a.m. to 1 p.m.

You may submit applications for registration, correction or removal. These requests may be made by the elector, by a relative, by the elector's spouse or by a person cohabiting with the elector. In the case of deletion, the application may be made by a voter registered on the electoral list of the same polling subdivision as the voter.



VOTER PORTAL

You can now consult the Municipal Elections section of the Town's website at cowansville.ca to obtain all the information you need about the election. You'll find

- Location and opening hours of the Board of Revision (registration, correction or striking off).
- The location and opening hours of polling stations for the various elections.
- Elected positions and names of candidates.



PROOF OF IDENTITY TO VOTE

You must present **one of** the following documents to the scrutineer:

- Régie de l'assurance maladie du Québec card - Driver's license
- Canadian passport - Certificate of Indian Status
- Canadian Forces identification card



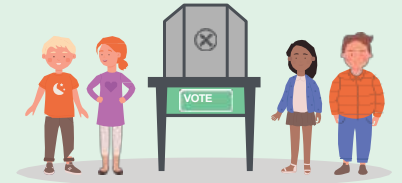
MOBILE POLLING

The mobile poll will be held on October 27. To participate, you must register before October 16, 2025, by completing the registration form. A team made up of a deputy returning officer and a clerk will be on hand to help you vote.

This is an option for electors who are unable to attend a polling station for health reasons, reduced mobility or other reasons. Registration forms will be made available to people living in a recognized seniors' residence or center. We will be in touch with the people in charge of these establishments to establish the procedure to be followed to ensure that everything runs smoothly.



BUDDING VOTERS



As part of the Électeurs en herbe program, small polling stations will be set up on election day

November 2. However, this activity will not be offered during advance voting. Children aged 3 and over can also take part in the democratic exercise, accompanied by their parents, by answering a question specially designed for them by Élections Québec. This initiative aims to raise awareness among young people of the importance of voting, and to make polling stations more family-friendly. The results of the budding voters' ballots will be forwarded to Élections Québec, which will publish them on its website. A great opportunity to experience democracy as a family!



SHOWCASE OF OUR CANDIDATES

As part of its ongoing efforts to promote democracy, the Town is participating this year in the Vitrine d'informations pilot project presented by the Chief Electoral Officer, with the agreement of the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation.

The aim of this project is to provide voters with easy access to information on candidates, directly on the City's website, in the section dedicated to municipal elections. Each candidacy will be accompanied by a photograph and a series of questions enabling candidates to introduce themselves and their main ideas.

Participation in this showcase remains voluntary: although candidates are invited to take part, their contribution is not compulsory.



ANNOUNCEMENT OF RESULTS

The results will be announced by the returning officer on November 2, 2025, at Town Hall. As soon as the vote count has been completed. You can also follow the results on the Town's Facebook page: [Ville de Cowansville - Page officielle](#).

VOTING ON NOVEMBER 2, 2025

Go to the polling station designated for your district, which will be indicated on your reminder card. Polls will be open from **10 a.m. to 8 p.m.** See district map overleaf.

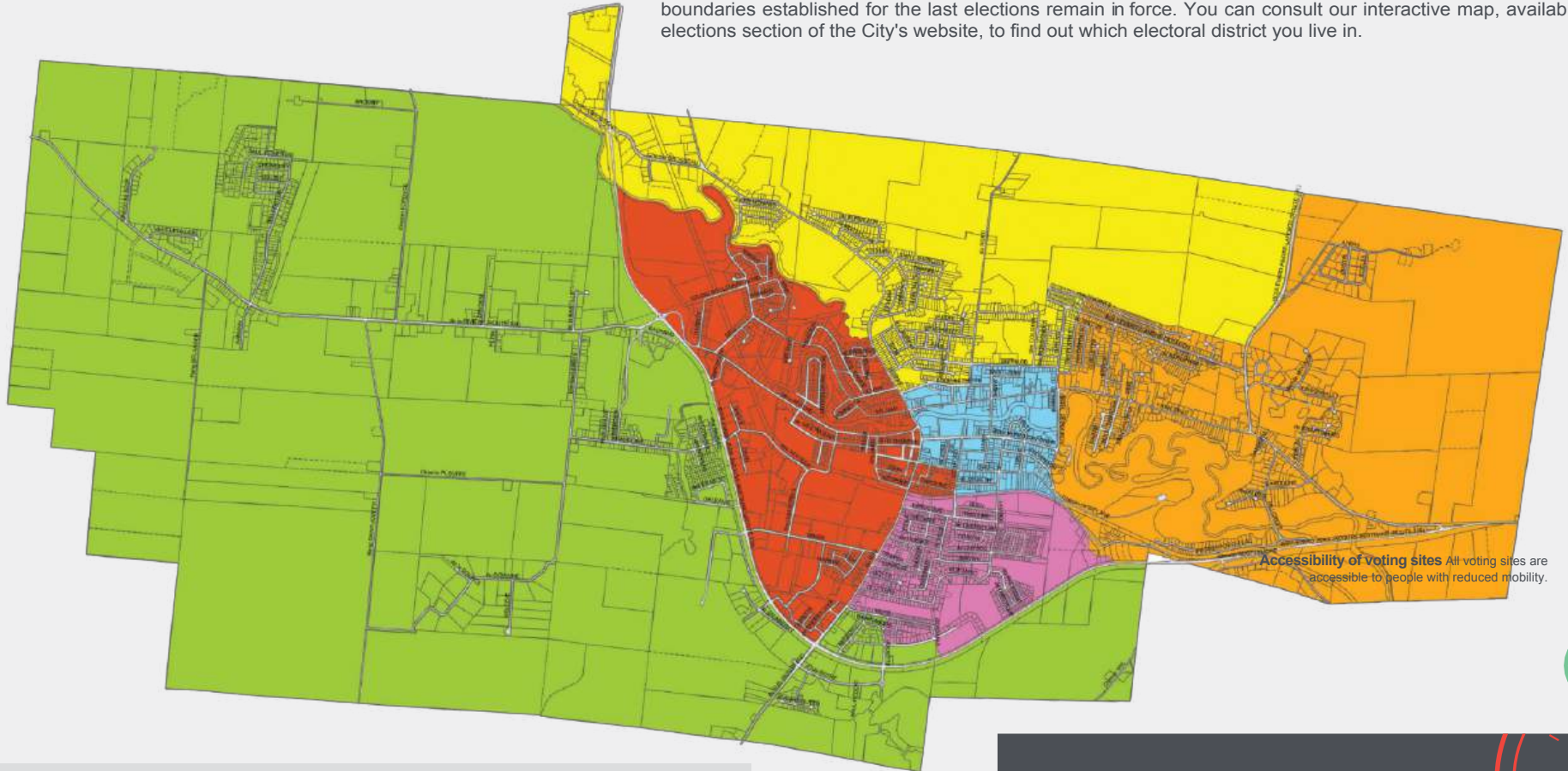
Advance poll: October 26, from 12 p.m. to 8 p.m.

Advance polls for all districts will be held in the École des Colibris gymnasium at 186 rue du Nord, Cowansville.



ELECTORAL MAP

Please note that following the revision of electoral districts, the latter have been maintained. As a result, the boundaries established for the last elections remain in force. You can consult our interactive map, available in the elections section of the City's website, to find out which electoral district you live in.



Accessibility of voting sites All voting sites are accessible to people with reduced mobility.



FOR ALL INFORMATION

Office of the returning officer
220, place Municipale Cowansville
(Québec) J2K 1T4
Telephone: 450 263-0141
Fax: 450 263-9357
hdvgreffe@ville.cowansville.qc.ca

Chief Electoral Officer of Québec
Telephone: 1-888-353-2846 E-mail: info@electionsquebec.qc.ca Website: electionsquebec.qc.ca

cowansville.ca/elections

FOUR HOURS TO VOTE, IT'S YOUR RIGHT!

On election day, your employer must ensure that you have **four consecutive hours** to vote.

